



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/653
21 de agosto de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 21 DE AGOSTO DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA MISIÓN PERMANENTE DEL
IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo comunicarle que, según se detalla en la relación adjunta, durante el período del 20 de junio al 16 de agosto de 1997, la parte iraní ha seguido violando las disposiciones de la cesación del fuego y el acuerdo de Teherán sobre la zona de separación firmado por el Iraq y el Irán.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo, el detalle de las violaciones iraníes, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Saeed H. HASAN
Encargado de Negocios interino

ANEXO

No.	Fecha	Detalles
1.	20 de junio de 1997	A las 21.45 horas la parte iraní efectuó cinco disparos con fusiles del tipo GC en las coordenadas 9275, en dirección a nuestros puestos situados en las coordenadas 9274 y 9174 del mapa de Al-Jurnubiya 1:100.000.
2.	21 de junio de 1997	A las 21.00 horas, desde una lancha iraní pequeña del tipo Fiber Glass de color blanco, a bordo de la cual iban cuatro personas de civil, con la cara tapada y armadas con fusiles Kalashnikov, se hizo fuego contra una embarcación de pesca iraquí en las coordenadas 5231 del mapa de As-Saiba 1:100.000, causando heridas a los pescadores 'Adel Yasim Muhammad y Qayser Sami Yasim.
3.	23 de junio de 1997	A las 11.00 horas un helicóptero iraní se dedicó a observar las posiciones del cuarto destacamento del tercer batallón de la primera brigada de fronteras, en las coordenadas 88049, del destacamento tercero del primer batallón de la misma brigada en las coordenadas 8011, y el cuartel general de la tercera brigada en las coordenadas 8108, en la línea fronteriza.
4.	25 de junio de 1997	A las 13.45 horas se observó a dos helicópteros iraníes procedentes del interior del Irán que volaban en dirección a la zona situada frente a nuestros puestos en las coordenadas 6131. El vuelo se mantuvo durante cinco minutos dentro del territorio iraní a una distancia de 4 kilómetros de la frontera internacional, retirándose después los aparatos rápidamente.
5.	25 de junio de 1997	A las 14.15 horas se observó a dos helicópteros iraníes frente a nuestros puestos situados en las coordenadas 5646. Los aparatos procedían del interior del territorio iraní y se mantuvieron en vuelo durante 10 minutos dentro del territorio iraní a una distancia de 4 kilómetros de la frontera internacional, regresando después al interior de su territorio.

No.	Fecha	Detalles
6.	25 de junio de 1997	A las 10.00 horas un avión de reconocimiento iraní tomó tierra en la zona situada frente a nuestros puestos de Wadi Abu Garb, en las coordenadas 8905, donde permaneció durante 10 minutos, descendiendo de él cuatro personas en atuendo militar que recorrieron la barrera fronteriza.
7.	26 de junio de 1997	Un helicóptero iraní hizo su aparición tras el puesto iraní situado en las coordenadas 8905, a una distancia de 2 kilómetros dentro del territorio iraní, y se dedicó a observar nuestros puestos en dirección a Wadi Jawisa, en las coordenadas 955015. El helicóptero, que era de color mascasita, sobrevoló el lugar durante 15 minutos a una altitud de 2.000 metros, tras lo cual se dirigió al interior del Irán.
8.	27 de junio de 1997	Los iraníes establecieron un puesto nuevo frente a los nuestros de Wadi Abu Garb, coordenadas 8409, con una guarnición de entre 10 y 12 hombres, que se quedaron permanentemente en antiguas posiciones de la barrera fronteriza, las cuales fortificaron y rectificaron nuevamente. Desde esas posiciones observan las nuestras y el camino fronterizo.
9.	13 de julio de 1997	A las 4.00 horas el llamado Yama'a Salim Jatim al-Nufali, nacido en 1970 y pescador de oficio, vecino de Al-'Aziz, provincia de Maysan faenaba en las marismas orientales de la zona de Al-'Aziz, donde una de las patrullas militares iraníes cercana a la frontera en esa zona abrió fuego contra él, hiriéndolo en el vientre, herida que le causó la muerte.
10.	15 de julio de 1997	A las 0.30 horas efectivos del puesto iraní de Mimak, coordenadas 8617 del mapa de Mandali 1:100.000, dispararon tres bengalas luminosas de diversos colores y entre cinco y seis obuses de mortero de calibre 60 en dirección al interior del territorio iraní. Ejecutaron asimismo aproximadamente 30 disparos de armas ligeras.
11.	16 de julio de 1997	A las 19.00 horas, la parte iraní levantó dos torres de observación de hierro de unos 5 metros de altura cerca de la costa iraní, frente a la zona de Al-Ziyadiya, en los puestos iraníes situados en las coordenadas 415550 y 425540 del mapa de As-Saiba 1:100.000.

No.	Fecha	Detalles
12.	22 de julio de 1997	A las 12.00 horas una patrullera iraní del tipo Fiber Glass, de color rojo, a bordo de la cual iban tres personas vestidas de civil y armadas con fusiles del tipo GC, secuestraron una embarcación de madera iraquí dedicada a la pesca que faenaba frente a la zona de Al-Ziyadiya, llevándola al puesto de guardia iraní situado en las coordenadas 426541 del mapa de As-Saiba 1:100.000. A bordo de la embarcación iraquí iban tres pescadores asimismo iraquíes, de nombre Galib Ýabbar, Kamil 'Abd-el-Wahid y Shakir 'Abd-el-Rahman.
13.	23 de julio de 1997	A las 14.00 horas se observó a miembros de la guarnición del puesto iraní mencionado en el número 12 <u>supra</u> que utilizaban la embarcación de pesca iraquí que habían secuestrado para realizar sus patrullas en la zona, y a las 8.00 horas del día 24 de julio de 1997 se observó a la embarcación detenida en el mismo puesto. A las 2 horas del día 25 de julio de 1997 la parte iraní puso en libertad a los pescadores iraquíes secuestrados.
14.	25 de julio de 1997	A las 11.30 horas se observó a un helicóptero de color caqui procedente de la dirección de Wadi Jawisa, coordenadas 940010, volar en dirección al puesto situado en las coordenadas 890050, a una altitud de 1.000 metros dentro de la frontera iraní y a una distancia de 1 kilómetro de la línea fronteriza. Posteriormente, el aparato se retiró hacia el interior del territorio iraní.
15.	26 de julio de 1997	A las 14.00 horas se observó a un helicóptero militar procedente del interior del Irán que tomó tierra en la zona de Naft Shah, coordenadas 4560 del mapa de Balad Ruz 1:100.000, del que descendieron tres militares, a los que no se pudo distinguir y que fueron trasladados en un jeep militar a la agrupación de Naft Shah, donde se quedaron por espacio de 1 hora. A las 15.00 horas regresó el helicóptero con las personas mencionadas a bordo hacia el interior del Irán.
16.	29 de julio de 1997	A las 22.30 horas un helicóptero iraní procedente del interior del Irán voló hacia el puesto iraní situado frente a los nuestros en las coordenadas 9083 (Kut Suwadi), regresando después al interior del Irán.

No.	Fecha	Detalles
17.	4 de agosto de 1997	A las 10.40 horas se observó un helicóptero iraní de color caqui que volaba a gran altitud procedente del interior del Irán y en dirección al puesto de guardia iraní de Jasrawi, en las coordenadas 4404 del mapa de Janaqin 1:100.000. A continuación, se dirigió hacia el puesto de guardia iraquí de Al-Yasin en las coordenadas 4201 del mapa de Janaqin 1:100.000 tras lo cual volvió a dirigirse al interior del Irán.
18.	7 de agosto de 1997	A las 9.00 horas se observó un helicóptero militar iraní que volaba a una altitud de entre 100 y 150 metros, procedente del interior del Irán, en las coordenadas 4664, y que se dirigía hacia Hud Sumar. A la 1.50 horas se observó al mismo helicóptero que volaba frente al puesto de guardia de Hiran, en las coordenadas 5029, a una altitud de entre 150 y 200 metros paralelamente a la línea fronteriza, frente a nuestros puestos. A las 10.00 horas el helicóptero regresó al interior del Irán.
19.	10 de agosto de 1997	A las 17.00 horas se observaron cuatro pequeñas lanchas de patrulla iraníes del tipo Fiber Glass armadas con una ametralladora media cerca de Mina al-Bakar, en las coordenadas 8686 del mapa de Mina al-Bakar 1:100.000. Las lanchas patrulleras iraquíes consiguieron expulsar, a las patrulleras iraníes, que se dieron a la fuga.
20.	17 de agosto de 1997	A las 12.00 horas la parte iraní construyó un puesto de observación de una altura de dos metros en el muro de terrero situado en el puesto de intercambio comercial situado frente al puesto de guardia de 'Arafat, en las coordenadas 9864, del mapa de Zarbatiya 1:100.000.
